



**SHINJUKU WORLD FESTIVAL**

by TOKYO CINEMA UNION

**Discover world**

**LOVE, MUSIC, DRAMA, LGBT, ANIME**

世界のラブストーリー、音楽、ドラマ、性、アニメ

---

**PROGRAM 2019**

プログラム

## 12 / 13 FRIDAY

### PROGRAM A 14:00 - 15:20



#### DRAMA

#### Border Crossing 監督 Agnieszka Chmura 15min

1989年 東ヨーロッパの共産主義がおわろうとしているある夏の日。  
少女は国境を越えようとしていた。 The summer of 1989, the final year of communism in Eastern Europe, inspired by a childhood memory of crossing the border - not only between countries, but between the instinctive world of nature and the incomprehensible world of the adults. ポーランド Poland



#### LGBT

#### Fifth Floor On The Left 監督 Renata Lučić 15min

両親に自分がレズビアンであることを隠し続けてきたニカ。しかし徐々に精神的な限界を感じ始めていた。  
When Maja's parents come to Zagreb to visit their daughter, Nika and Maja cover their faces with masks and start playing the game Nika has grown very tired of. クロアチア Croatia



#### ANIME

#### Exposed 監督 YaLin Yu 3min

がんの治療で頭髪を失ってしまった少女は友達をつくることを恐れていたのだが...  
Joyce, a girl who got cancer and become bald is afraid of facing her friend because of her appearance, so her imaginary wig monster friend is trying to help her out. アメリカ USA



#### MUSIC

#### The Stop 監督 Liudmila Komrakova 5min

見知らぬ男とバス停で出会い恋に落ちる女。そこに女がさっき喧嘩別れしたばかりの別の男が戻ってくる...  
After a dispute in the car, a woman exits and goes to the bus stop. There she meets another and it is love at first sight - then the driver returns.. ロシア Russia



#### DRAMA

#### Summer Lost 監督 Sylvan Zhao 15min

思春期の少女の揺れる心。そんな彼女は精神的に不安定な母親と向き合って生きていかなければならない。  
A young girl in her insecure youth struggles not only at school but with her desperate mother who is obsessed with her past . 中国 China

### PROGRAM B 17:00 - 18:10



#### ANIME

#### iRony 監督 Radheya Jegatheva 8min

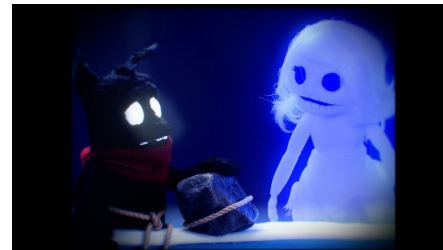
人類はテクノロジーと、どのように共存していけるのか？  
A film that explores the relationship between man and technology... told from the perspective of a phone. オーストラリア Australia



#### DRAMA

#### Dear Grandpa 監督 Toru Uchikado 22min

少女はおじいちゃんが大好きだった。おじいちゃんが発作で倒れるまでは...  
Hana is a Japanese American girl at the age of six and she meets her maternal grandfather Isamu and build a strong bond but when Isamu collapse due to the heart attack Hana becomes distant from him... アメリカ USA  
監督アフタートークあり！ Director will attend and talk after the screening



#### ANIME

#### Who can love Pikku Iso? 監督 Magnus Fredriksson 12min

北極圏で見張りを仕事とするPikkuは孤独に耐えられる出会い系サイトに登録するが...  
Far above the Arctic Circle, in a small village called Isopikkujärvi, lives a lonely Maahianen (aguardian of land in the Torne valley folklore) named Pikku Iso. Because of his duty to guard, Pikku has stayed when everyone else has moved away. スウェーデン Sweden



#### LGBT

#### In The Mirror 監督 Manuel Mercier 27min

トランスジェンダーの父のもとに、突然息子が現れる...  
Joëlle is not your average father. When her son suddenly turns up in NY just when her life is in full reconstruction after a sex reassignment, she's not ready to play the doting father.

アメリカ USA

### 交流会 PARTY 19:00 - 21:00



映画監督、プロデューサー、俳優などの交流の場です。  
Party for Film Director, Producer and actors

ENTRY : FREE



## PROGRAM C 11:00 - 12:00



## WORKSHOP

## WHAT IS FILM PRODUCING? GUEST Bruce Nachbar

## 映画プロデュースとは何か？

ワンダーイヤーズ・パーティーオブファブ・ハウスをプロデュースしてきたブルース氏が語る日本とハリウッドのプロデュースの違い。

Mr Nachbar will talk about producing experience in Hollywood and also in Japan.

ENTRY : 1,000円

会場：シネマプランナーズラボ 渋谷区千駄ヶ谷5丁目3-2-1 1F

## PROGRAM D 14:00 - 15:20



## LOVE

## The Stain 監督 Aleksi Mörntinen 19min

大事なデート前に服に謎のシミができてしまったマウノ。シミを隠しながらのデート。彼は自分の本当の姿も隠していたことに徐々に気がつき始める。

Mauno realizes a stain has appeared on his only dress shirt. He desperately tries to conceal it and impress her date.

フィンランド Finland



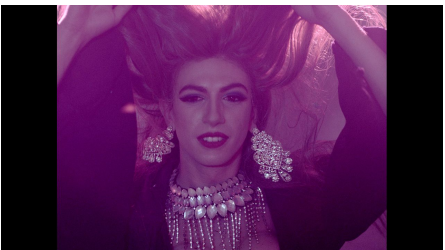
## ANIME

## Battledream Chronicles: A new beginning 監督 Alain Bidard

24min

カリブの女シアナはモルテモンデ帝国が支配する世界で目覚めた。ゲームの世界で殺し合いをすることでポイント稼ぎをし生きながらえる、しかしそこには本当の死が存在した。Syanna, a young black Caribbean girl, wakes up amnesic in an Afrofuturistic world where she has been enslaved by the global colonial empire of Mortemonde.

フランス France



## LGBT

## Realness 監督 Cristina García Zarzosa 10min

思春期の青年が自分の性のアイデンティティに疑問を持ち始めるのだが...

'Realness' is a study on gender identity and sexual orientation in the teen stage. We follow Javier, a boy who has doubts about his sexuality.

スペイン Spain



## LOVE

## La Mer 監督 CHANG-WON LEE 19min

魚師だった父はオムツを息子に変えてもらいながら生活してる。それでも海の見える自分の家で最後の時を過ごしたいと願う。そこに幸せはあるのだろうか？

A father and a son live in a cottage by the sea. The son changes dad's diaper. They don't know how far this life will go on.

韓国 Korea

## PROGRAM E 17:00 - 18:00



## ANIME

## Coco's Day 監督 Tatiana Moshkova 4min

ココは小さなワニの青年。お父さんのように大きく強くなりたくてたくさん食べているうちに信じられないほど大きなワニになってしまう。

a little boy crocodile who hides from blizzards, explores underwater worlds and even turns into Godzilla – and all inside one flat!

ロシア Russia



## LGBT

## Rolling 監督 Liang Zhao 11min

90年代のカリフォルニアに移住してきた中国人の女性。言語の壁を感じながら生活をしてきたのだが、同僚の女性に言葉の壁以上の性の壁を感じるようになっていく。

Late 1990s in California, a newly immigrated Chinese young woman tries to figure out her feeling towards her colleague while she is struggling learning a new language.

中国 China



## DRAMA

## Motherhood 監督 Tatsuro Manno 19min

1994年の世界。精神病棟に隔離された坂口は妊娠していた。未来からきたと言っても誰も来てはくれない。そしてこの時代では精神異常者は中絶を強いられることを知り...

It is 1994 in a mental asylum. Pregnant Mia Sakaguchi tells the doctor that she came from the future, but no one believes her. She then discovers that in this era, mental patients are forced abortion.

日本 Japan



## LGBT

## Word Is Bond 監督 Alexandra Mastoon 13min

LAのラップの黄金期。MCのトレイシーは自分のゲイの可能性を誰にも言えず、誰もいない部屋でケイトブッシュの嵐が丘を聞いている。才能あふれるトレイシーだが、彼の性を周囲は受け入れられるのか？

An upcoming LA emcee named Tracey finds freedom and escape dancing alone to an inner soundtrack on headphones, masking the secret in loud boom bap from his stereo speakers.

アメリカ USA



## MUSIC

## The Piano Teacher 監督 Ryan W Daniels 4min

一度は一世を風靡した才能あふれるピアニストでさえも、年齢とともに技術もセンスも徐々に失われていく。そしていつしか純粋な少女のようにただただピアノと向き合う。

Few people progress enough in any art form to reach such a pinnacle of performance and renown, but with time even the most masterful regress until we return to a childlike state and await that final curtain.

スリランカ Sri Lanka

PROGRAM F 19:00 - 20:30 <長編部門 FEATURE>



LOVE

Impossible to Imagine 監督 Felicity Tillack 88min

京都で呉服店を営む女性は経営難に苦戦していた。このまま時代とともに伝統が失われていくのか？そこに混血の日本人のアドバイザーが現れビジネスモデルを外国人観光客向けに変えるようにアドバイスをするのだが...お互いがどこまでお互いのために変わるのか

A traditional, Kyoto woman runs a failing, kimono business and the biracial entrepreneur who comes to help keep it solvent. Along the way they fall in love but his need for change clashes with her desire for the world to stay the same. In the end, can they change enough for the other?

監督によるアフタートークあり！ Director will attend and talk after the screening

日本 Japan

交流会 PARTY 21:00 - 22:00



映画監督、プロデューサー、俳優などの交流の場です。  
Party for Film Director, Producer and actors

ENTRY : FREE



## PROGRAM G 13:00 - 14:55 &lt;長編部門 FEATURE&gt;



## DRAMA

## BOZKIR LOOK AT THE BIRDS 監督 MEHMET TANRISEVER

111min

銃の売人の親友二人アブダラとゼィーヤだが、ある事件をきっかけにアブダラはゼィーヤを撃ち殺してしまう。信仰深いアブダラの苦渋の決断ではあったのだが親友を殺してしまったことへの罪悪感との葛藤の中、自分を見失ってゆく。

トルコ Turkey

## PROGRAM H 16:00 - 16:40



## ANIME

## PREY 監督 Sun, Jing 6min

セミを捕まえようとしたカマキリがムクドリの餌食になる。古代の東洋のこの言い伝えは人間の生きるカルマを象徴していた。  
human societies is best seen through lens of karma on a microscopic scale.

中国 China

監督が来日！アフタートークあり！ Director will attend and talk after the screening



## DRAMA

## Kiko 監督 Jamil Munoz 10min

アンドロイドのキコは自分の住む世界(ガジェットのお店)の外へ出たいと夢を抱く。  
Kiko, a lonely retail service android, longs for the world beyond her store.

アメリカ USA



## DRAMA

## I've just had a dream 監督 JAVI NAVARRO 7min

8歳のアイリーンは恐ろしい夢から目覚めた、それは自分とは真逆の世界に生きる自分を見ることだった...

Irene is eight and she just woke up from a horrible dream.

スペイン Spain



## DRAMA

## An Affair Remains 監督 Ray Nomoto Robison 14min

年老いた男は妻の不倫相手の男の奥さんと出会う。不倫した二人が車の事故で死にその遺品を受けとりにきたからだった。

A man and a woman meet after retrieving the remains of their spouses.

CASTIによるアフタートークあり！ Cast will attend an

アメリカ USA

## PROGRAM I 18:00 - 19:00



## LOVE

## Hotel Crucible 監督 Andrew Jacob Chavez 15min

東京での最後の夜、二人の少女は友情の本当意味を未だ模索し続けている...

On their final night in Tokyo, two girls from different worlds try to comprehend the truth of their friendship. アメリカ USA

監督が来日！アフタートークあり！ Director will attend and talk after the screening



## ANIME

## The Ribbon 監督 Polla-Ilariya Kozino 4min

赤いリボンのドレスをきた少女は夢の世界で自由に遊びたいと願った。しかし赤いリボンがいつも邪魔をする。そのリボンから解き放たれた時少女は...

a little girl wakes up in a magical world where she is tied to the red ribbon. To free herself she struggles and when finally she is set free...

アメリカ USA



## FOOD

## Crystal Frog 監督 Slony Sow 15min

東京に久しぶりに訪れたベンジャミンは亡き妻が映る40年前の写真を目にする。その写真の背景を友人のミコから聞くことになる。Benjamin visits Tokyo to see Miko. He finds a photo that was taken 40 years ago. There are Benjamin, his deceased wife in it...

フランス France

監督が来日！アフタートークあり！ Director will attend and talk after the screening



## LOVE

## Your Smile 監督 Haochen Yang 25min

北京の高校に通う寡黙な青年。世界は携帯電話が普及しているのに自分は拒み続ける。ある少女との出会いがそんな彼を変えてゆく。

A high school teenager in Beijing refuses to change himself. One day, he captures an unforgettable smile on a young girl's face through his 35mm film camera.

中国 China

監督が来日！アフタートークあり！ Director will attend and talk after the screening

## CLOSING PARTY 20:00 - 22:00



最優秀作品賞、最優秀監督賞、最優秀俳優賞の発表がございます。

Award announcement - for Short Film Grand Prix, Best Director, Best Actor

ENTRY : FREE